Concattedrale
di San Pietro Apostolo - Guastalla

Celebrazione Eucaristica vespertina

nella 2ª Domenica del tempo di Pasqua - *Domenica 23 aprile 2017*

CANTO DI INGRESSO **Credo in Te, Signor**

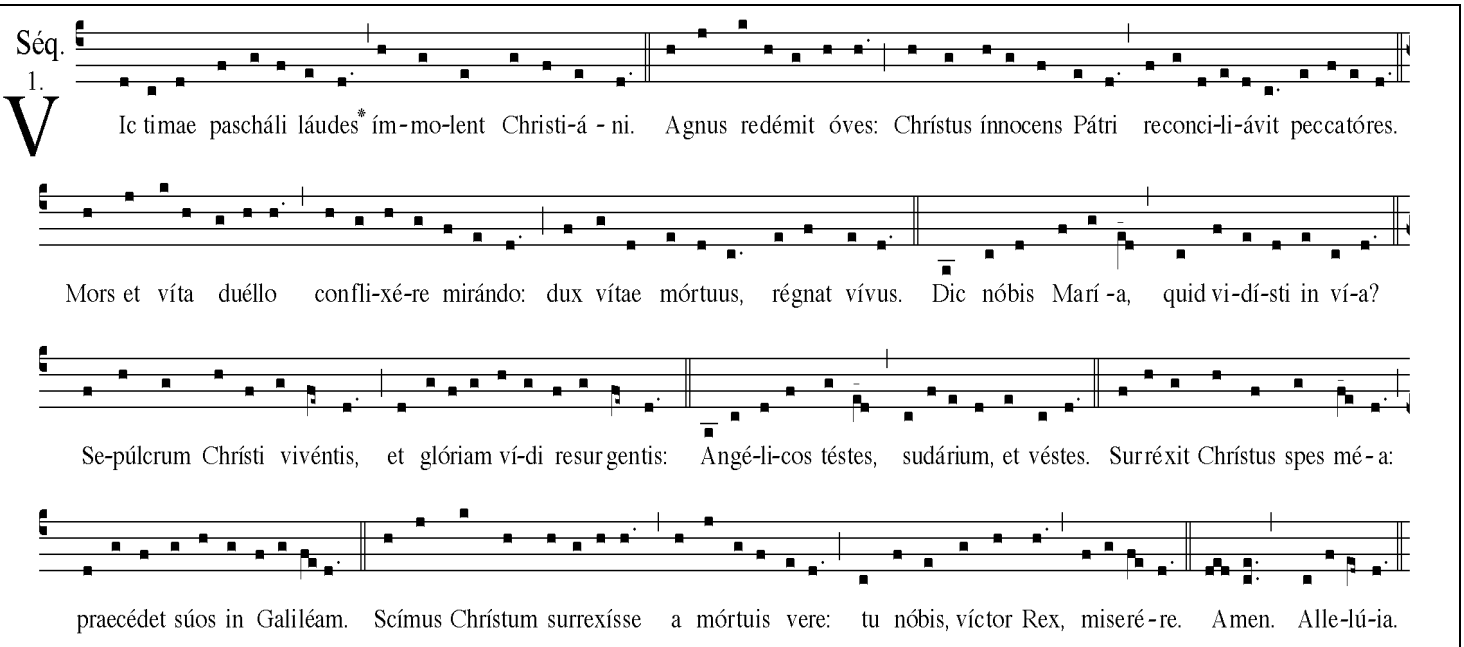
Credo in te, Signor, credo in te: grande è quaggiù il mister, ma credo in te.
Rit.: Luce soave, gioia perfetta sei. Credo in te, Signor, credo in te.
Spero in te, Signor, spero in te: debole sono ognor, ma spero in te.

ATTO PENITENZIALE e INNO DI GLORIA dalla Messa di Mons. Savino Bonicelli

Signore, pietà! *(3volte)* - Cristo, pietà! *(3volte)* - Signore, pietà! *(3volte)*

(Solista): Gloria a Dio nell'alto dei cieli
(tutti): e pace in terra agli uomini di buona volontà. Noi ti lodiamo, ti benediciamo, ti adoriamo, ti glorifichiamo, ti rendiamo grazie per la tua gloria immensa, Signore Dio, Re del cielo, Dio Padre onnipotente.
Signore, Figlio unigenito, Gesù Cristo, Signore Dio, Agnello di Dio, Figlio del Padre;
tu che togli i peccati del mondo, abbi pietà di noi; tu che togli i peccati del mondo, accogli la nostra supplica;
tu che siedi alla destra del Padre, abbi pietà di noi. Perché tu solo il Santo, tu solo il Signore,
tu solo l'Altissimo, Gesù Cristo, con lo Spirito Santo: nella gloria di Dio Padre. Amen.

SEQUENZA DI PASQUA **Victimae Paschali laudes** melodia gregoriana



Testo latino	*Traduzione in italiano*
Victimæ paschali laudes immolent Christiani.	*Alla vittima pasquale si innalzi il sacrificio di lode,*
Agnus redemit oves: Christus innocens	*l'Agnello ha redento il gregge, Cristo l'innocente ha*
Patri reconciliavit peccatores.	*riconciliato i peccatori col Padre.*
Mors et Vita duello conflixere mirando:	*Morte e Vita si sono affrontate in un duello straordinario:*
Dux Vitæ mortuus, regnat vivus.	*il Signore della vita era morto, ora, regna vivo.*
Dic nobis, Maria, quid vidisti in via?	*Raccontaci, Maria, che hai visto sulla via?*
Sepulcrum Christi viventis, et gloriam vidi resurgentis,	*La tomba del Cristo vivente, la gloria del risorto;*
angelicos testes, sudarium et vestes.	*e gli angeli suoi testimoni, il sudario e le vesti;*
Surrexit Christus spes mea: præcedet suos in Galilaeam.	*Cristo mia speranza è risorto: precede i suoi in Galilea.*
Scimus Christum surrexisse a mortuis vere:	*Siamo certi che Cristo è veramente risorto.*
Tu nobis, victor Rex, miserere. Amen. Alleluia.	*Tu, Re vittorioso, abbi pietà di noi. Amen. Alleluia.*

CANTO AL VANGELO (musica di L. Perosi) Alleluia, alleluia, alleluia

PREPARAZIONE DELLA MENSA **Ave Verum** di L. Perosi

Testo latino	*Traduzione in italiano*
Ave Verum Corpus natum de Maria Virgine Vere passum, immolatum in cruce pro homine, cujus latus perforatum unda fluxit et sanguine, Esto nobis praegustatum in mortis examine. O Jesu dulcis, O Jesu pie, O Jesu fili Mariae.	*Ave, o Vero Corpo, nato da Maria Vergine,* *che veramente patì e fu immolato sulla croce per l'uomo,* *dal cui fianco squarciato sgorgarono acqua e sangue:* *fa' che possiamo gustarti nella prova suprema della morte.* *O Gesù dolce, o Gesù pio, o Gesù figlio di Maria.*

SANCTUS dalla missa de Angelis

Missale Romanum, editio typica tertia	*Messale Romano II edizione in lingua italiana*
Sanctus, sanctus, sanctus Dominus Deus Sabaoth. Pleni sunt caeli et terra gloria tua. Hosanna in excelsis. Benedictus qui venit in nomine Domini. Hosanna in excelsis.	*Santo, santo, santo il Signore Dio dell'universo.* *I cieli e la terra sono pieni della tua gloria.* *Osanna nell'alto dei cieli. Benedetto colui che viene* *nel nome del Signore. Osanna nell'alto dei cieli.*

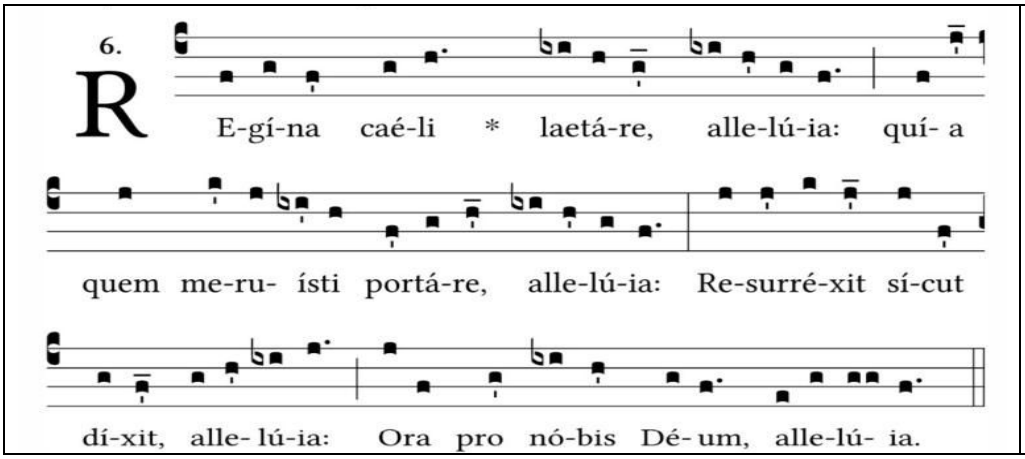
PADRE NOSTRO in italiano su melodia gregoriana

RITO DELLA FRAZIONE DEL PANE E IMMISTIONE dalla Messa di Mons. Savino Bonicelli

Agnello di Dio, che togli i peccati del mondo, abbi pietà di noi, abbi pietà di noi, abbi pietà di noi. (2 v)
Agnello di Dio, che togli i peccati del mondo, dona a noi la pace, dona a noi la pace, dona a noi la pace.

COMUNIONE **O SALUTARIS HOSTIA** di L. Perosi

Testo latino	*Traduzione in italiano*
O salutaris hostia quae caeli pandis ostium, bella premunt hostilia: da robur, fer auxilium!	*O salvatrice vittima che spalanchi la porta del cielo* *ostili assalti premono: dà tu forza ed ausilio!*

CONGEDO **Regina Caeli**

Traduzione in italiano:

Regina del cielo, rallegrati, alleluia.
Colui (Gesù Cristo)
che tu hai (degnamente) meritato
di portare (nel grembo), alleluia,
è risorto, come aveva detto, alleluia.
Prega per noi Dio, alleluia.

---

1 - Monsignor **Savino Bonicelli** (Costabona di Villa Minozzo – RE 14 luglio 1903 - Castelnovo ne' Monti 7 gennaio 1983), sacerdote reggiano autore della pubblicazione nel 1934 della raccolta "Cantiam con labbro pio". Prima ancora che uscisse l'edizione definitiva del nuovo Messale in italiano (1970) della riforma liturgica, aveva già musicato le parti fisse della Messa.

2 - Monsignor **Lorenzo Perosi** (Tortona, 21 dicembre 1872 – Roma, 12 ottobre 1956) presbitero e compositore italiano. Autore di musica sacra, noto per i suoi oratòri, le sue messe polifoniche e i suoi mottetti, fu un compositore molto prolifico.

3 - La **Missa de angelis**, o Missa VIII, come tutte le Messe raccolte nel *Kyriale Romanum*, è una Messa i cui brani sono stati assemblati dopo che furono composti e cantati per anni. I secoli di composizione dei cinque canti dell'*ordo missae* (*Kyrie*, *Gloria*, *Sanctus-Benedictus* e *Agnus Dei*; il *Credo* fu inserito successivamente) sono indicati nello stesso Kyriale: il *Kyrie* è del XV-XVI secolo; il *Gloria* del XVI, il *Sanctus* dell'XI o XII, l'*Agnus Dei* del XV.